

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/39/71
S/16262

10 January 1984

RUSSIAN

ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Тридцать девятая сессия

РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ

ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ

ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ

СОТРУДНИЧЕСТВО

МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА МИРУ

И МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ

ИНИЦИАТИВЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Тридцать девятый год

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства
Панамы при Организации Объединенных Наций от 9 января 1984 года на
имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вашему Превосходительству текст информационного бюллетеня (приложение I), опубликованного по окончании пятого совместного совещания министров иностранных дел Контадорской группы с министрами иностранных дел центральноамериканских государств, состоявшегося 7 и 8 января 1984 года в Панаме.

Кроме того, прилагается добавление к указанному бюллетеню, озаглавленное "Принципы, регулирующие выполнение обязательств, принятых в соответствии с Документом о целях", которое было принято на упомянутом совещании министров иностранных дел.

Имею также честь препроводить текст заявления, сделанного Его Превосходительством президентом Республики Панама лицензиатом Рикардо де ла Эсприэлья (приложение II) в связи с принятием документа "Принципы, регулирующие выполнение обязательств, принятых в соответствии с "Документом о целях".

Прошу Ваше Превосходительство распространить бюллетень и добавление к нему, а также заявление Его Превосходительства г-на президента Республики Панама в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам, озаглавленным "Развитие и укрепление добрососедских отношений между государствами", "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении

A/39/71
S/16262
Russian
Page 2

международной безопасности", "Развитие и международное экономическое сотрудничество", "Мирное разрешение споров между государствами", "Положение в Центральной Америке: угроза миру и международной безопасности и мирные инициативы", а также документа Совета Безопасности.

Леонардо КАМ
Посол
Заместитель Постоянного
представителя
Временный поверенный в
делах Представительства

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Информационный бюллетень

7 и 8 января 1984 года в городе Панама, Республика Панама, состоялось совещание министров иностранных дел Венесуэлы, Колумбии, Мексики и Панамы, членов Контадорской группы, с министрами иностранных дел Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора.

Совещание, которое явилось двенадцатой встречей стран Контадорской группы и пятым совместным совещанием с министрами иностранных дел центральноамериканских государств, состоялось по прошествии года с того времени, как был начат процесс мирного урегулирования положения в регионе, ознаменовавшийся принятием Контадорской декларации. В этой связи было подчеркнуто определяющее значение процесса, начатого странами Контадорской группы, для укрепления диалога между государствами Центральной Америки и поиска политического урегулирования для мирного, на основе переговоров, разрешения конфликтов и восстановления атмосферы взаимопонимания и стабильности в регионе.

В ходе этого совместного совещания министров иностранных дел были определены конкретные меры для выполнения положений, содержащихся в принятом в сентябре 1983 года правительствами центральноамериканских государств "Документе о целях", с учетом Канкунской декларации о мире в Центральной Америке. С этой целью был принят содержащийся в приложении документ, озаглавленный "Принципы, регулирующие выполнение обязательств, принятых в соответствии с "Документом о целях", в котором рассматриваются вопросы региональной безопасности, политические вопросы и проблемы сотрудничества в экономической и социальной областях.

Панама, 8 января 1984 года

ДОБАВЛЕНИЕ

Принципы, регулирующие выполнение обязательств, принятых в соответствии с "Документом о целях"

Правительства Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора

принимая во внимание:

1. факт принятия в сентябре 1983 года пятью правительствами "Документа о целях", который обеспечивает основу для достижения регионального соглашения о мире;
2. необходимость осуществления мер по выполнению обязательств, вытекающих из указанного документа;

постановляют:

I. Принять следующие принципы для безотлагательного выполнения:

I. Вопросы безопасности:

- a) составление каждым центральноамериканским государством перечня или проведение ими детальной инвентаризации военных сооружений, вооружений и численности вооруженных сил для определения критериев, необходимых для принятия политики соответствующего контроля за ними и их сокращения, которая устанавливала бы максимальные объемы и разумное соотношение сил в регионе;
- b) подготовка в каждой стране соответствующих данных и установление сроков сокращения численности иностранных военных советников и других иностранных элементов, привлеченных к деятельности в военной области или в области безопасности, имея в виду в конечном счете полностью отказаться от их услуг;
- c) выявление и прекращение всех форм помощи, содействия, финансирования или терпимого отношения к группам или нерегулярным силам, которые стремятся дестабилизировать центральноамериканские правительства;
- d) выявление и ликвидация групп или нерегулярных сил, которые, действуя с территории того или иного центральноамериканского государства или используя его территорию, участвуют в акциях по дестабилизации правительства какой-либо другой страны региона;

e) выявление районов, маршрутов и средств, используемых для незаконной переброски оружия внутри региона или ввоза оружия в регион, в целях пресечения таких операций;

f) создание механизмов прямой связи для предотвращения и урегулирования инцидентов между государствами;

2. Политические вопросы:

a) оказание содействия национальному примирению на основах справедливости, свободы и демократии и создание в этих целях механизмов, обеспечивающих установление диалога в странах региона;

b) обеспечение гарантий полного уважения прав человека и выполнения с этой целью обязательств, вытекающих из международных правовых документов и соответствующих конституционных положений;

c) принятие или пересмотр законодательств о выборах с целью проведения таких выборов, которые обеспечивали бы эффективное участие народа;

d) создание независимых выборных органов, которые разработали бы заслуживающую доверия систему выборов и обеспечили бы беспристрастный и демократический характер избирательного процесса;

e) принятие или, там где это требуется, обновление норм, которые гарантировали бы существование и участие представительных политических партий, отражающих интересы различных кругов;

f) установление сроков проведения выборов и принятие мер, которые обеспечивали бы равноправное участие в них политических партий;

g) содействие принятию мер, направленных на установление прочного политического доверия между правительствами региона, в целях содействия разрядке.

3. Экономические и социальные вопросы:

a) усиление программ помощи центральноамериканским беженцам и содействие добровольной репатриации на основе сотрудничества с заинтересованными правительствами и в контакте и/или в координации с национальными гуманитарными организациями и компетентными международными организациями;

b) оказание всестороннего сотрудничества Центральноамериканскому банку интеграции, ЭКЛА, Комитету содействия экономическому и социальному развитию Центральной Америки и Общему договору об экономической интеграции Центральной Америки (СМЕКА);

c) осуществление совместных усилий с целью получения внешних ресурсов, которые позволили бы оживить процессы центральноамериканской интеграции;

d) развитие внутрорегиональной торговли и содействие более широкому и на более выгодных условиях доступу центральноамериканской продукции на международные рынки;

e) содействие проектам совместных капиталовложений;

f) установление справедливых экономических и социальных структур, которые способствовали бы укреплению подлинно демократической системы и обеспечили бы народам стран региона всестороннее осуществление их прав, в частности на труд, образование, медицинское обслуживание и всесторонний доступ к культуре.

II. Уполномочить Группу экспертов – консультативный орган совместного совещания министров иностранных дел стран Центральной Америки и Контадорской группы – осуществлять контроль за выполнением предусмотренных в настоящем документе мер по вопросам безопасности, а также по политическим, экономическим и социальным вопросам. Группа экспертов будет информировать совещание министров о ходе осуществления таких мер.

III. Создать в рамках Контадорской группы три рабочих комиссии для подготовки исследований, правовых проектов и рекомендаций, которые содействовали бы дальнейшей разработке вопросов в области безопасности, а также политических, экономических и социальных вопросов, и представления предложений по проверке и контролю за выполнением мер, которые будут приняты.

Деятельность рабочих групп будет определяться следующими принципами:

a) в их состав войдут представители правительств стран Центральной Америки – до двух консультантов в одной комиссии от каждой страны;

b) заседания рабочих комиссий созываются по инициативе Контадорской группы, представители которой будут участвовать в работе заседаний в целях оказания активного содействия в рассмотрении представленных на их рассмотрение вопросов и подготовки соответствующих соглашений;

c) кандидатуры внешних консультантов, выступающих как в личном качестве, так и представителей международных организаций, подлежат предварительному одобрению консенсусом;

d) рабочие комиссии должны быть созданы не позднее 31 января 1984 года; правительства-участники должны к этому времени назначить своих представителей и консультантов и своевременно информировать об этом министерство иностранных дел Республики Панама;

e) каждая комиссия должна разработать и представить свое расписание и программу работы не позднее 29 февраля 1984 года;

f) деятельность рабочих комиссий должна осуществляться в рамках, определенных в "Документе о целях", их работу будет координировать Группа экспертов, и они должны представить свои исследования, правовые проекты и рекомендации совместному совещанию министров иностранных дел не позднее 30 апреля 1984 года.

Панама, 8 января 1984 года

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление, сделанное Его Превосходительством г-ном президентом Республики Панама, лицензиатом Рикардо де ла Эсприэлья в связи с принятием документа "Принципы, регулирующие выполнение обязательств, принятых в соответствии с "Документом о целях"

Как президент Республики Панама, входящей в состав Контадорской группы, я выражаю наше удовлетворение в связи с принятием министрами иностранных дел центральноамериканских стран документа, озаглавленного "Принципы, регулирующие выполнение обязательств, принятых в соответствии с "Документом о целях".

Этот акт является решительным шагом вперед в процессе переговоров о заключении правовых документов, которые гарантировали бы установление в центральноамериканском регионе незыблемого мира; кроме того, это своего рода признание предпринимавшихся на протяжении целого года усилий Контадорской группы.

Мы призываем главы всех центральноамериканских государств, а также главы других государств, имеющих интересы и связи в этом регионе, использовать свое политическое влияние для того, чтобы поддержать документ "Принципы, регулирующие выполнение обязательств, принятых в соответствии с "Документом о целях", и взять на себя безусловное обязательство самым энергичным образом обеспечить успех этой важной дипломатической инициативы, предпринятой в интересах мира.

Рикардо де ла Эсприэлья Т.
Президент Республики Панама

Панама, 8 января 1984 года
